



HORTAL MUÑOZ, José Eloy; PIRLET, Pierre-François y ESPÍLDORA GARCÍA, África: *El ceremonial en la Corte de Bruselas del siglo XVII. Los manuscritos de Francisco Alonso Lozano*, Commission Royale d'Histoire, Académie Royale de Belgique, 2018, 269 págs. ISBN: 978-2-87044-016-2.

Ana Diéguez-Rodríguez
Instituto Moll / Universidad de Burgos

José Eloy Hortal Muñoz aprovecha el conocimiento sesgado que se tiene de los manuscritos de Francisco Alonso Lozano de los Archives Générales du Royaume en Bruselas: *Plan ou Estat de la maison royale dans ces estats de flanders*, y *Notice de toutes les emplois de la cour et de la chapelle royale de Bruxelles*, para coordinar esta transcripción íntegra y razonada de sus dos libros. Para ello contó con la colaboración de Pierre-François Pirlet, joven doctor en historia por la universidad de Lieja que ha trabajado en profundidad la corte de Bruselas y la influencia de los confesores en la política de la primera mitad del siglo XVII; y de toda la experiencia archivística de África Espíldora García, para hacer una transcripción fiel y útil al historiador. La combinación de estos tres talentos aporta a esta edición el rigor necesario para transcribir e interpretar de forma adecuada unos documentos donde el plurilingüismo es un hecho, por lo que el conocimiento de las fuentes y formulaciones escritas, tanto de Flandes como de la corte hispana durante el siglo XVII, es necesario para realizar las transcripciones con toda pulcritud.

En este sentido, consideramos que es muy acertada la decisión de mantener la doble numeración que consignó Francisco Alonso para la *Notice de toutes les emplois de la cour et de la chapelle royale de Bruxelles*, y así no confundir al lector entre las propias referencias que hace el autor del manuscrito con una nueva foliación de esta transcripción.

Es sensato el análisis histórico de ambos textos. No se esperaba otra cosa de tres historiadores. De hecho, es muy instructiva y adecuada la introducción previa (pp. 9-58), para todo aquel lector ajeno al tema, fruto de más de veinte años de investigación sobre la Corte de Bruselas, y que precede a la transcripción propiamente dicha (pp. 61-244). Se explica muy bien el motivo por el que Francisco Alonso Lozano redacta estos textos, al ponerlos en su contexto. Por un lado, la trama de la corte hispana, sus fórmulas e influencias de la etiqueta borgoñona durante los siglos XVI y XVII y, por otro, la corte en Bruselas que asume parte de los modelos hispanos. Estas dos singularidades permiten comparar ambas cortes, aunque, en origen una dependa de la otra.

La estructuración de los diferentes oficios de la *Maison Royale de Bruxelles*, como destacan los autores, hacía que los empleados pasaran a pertenecer a cada oficio y no tanto a un gobernador determinado, que podía variar la estructura para adecuarla a las fórmulas que conocía. Es esta la clave para comprender el uso y la utilidad de los manuscritos de Lozano, que dejaba organizada la distribución de la *Maison Royale de Bruxelles*. Esta estructura *supragobernadora*, que ya debió partir del gobierno de los Archiduques, se consolida con Leopoldo-Guillermo y Maximilian-Emmanuel de Wittelsbach.

Finalmente, el capítulo que se dedica a analizar los manuscritos de Lozano desde una perspectiva histórica, es de gran interés. Por un lado, cuestiones lingüísticas relativas al vocabulario empleado por el autor son relevantes para conocer cómo se expresaban los hispanos nacidos en Flandes, donde la multiculturalidad y bilingüismo era un hecho asumido con naturalidad y donde las palabras podían ser entremezcladas para una mayor precisión en los términos. El análisis de cada una de las secciones de los manuscritos, y el contexto en el que fueron realizadas, destaca los apartados más relevantes y su repercusión posterior.

Este libro viene a explicar de forma clara y sencilla la etiqueta de la corte de Bruselas durante el siglo XVII, una formulación que se fue fraguando a lo largo de los siglos XVI y XVII tomando pautas tanto de los modelos borgoñones como hispanos, y codificada en un momento de ahorro por lo que su practicidad explica su continuación en el tiempo. Son de una gran utilidad para el lector los apéndices finales con un listado de los términos habituales que se encuentran en los manuscritos de Lozano, un índice onomástico y un pequeño esquema de las diversas secciones de la *Maison Royale de Bruxelles*, que de forma muy visual permiten advertir las principales secciones y su dependencia.

Lo único que se puede echar en falta es una pequeña biografía sobre Francisco Alonso Lozano, personaje un tanto desdibujado en la historia. Se conoce el motivo de su llegada a Flandes en 1634, junto con el cardenal-infante, y los datos que él mismo explica sobre sus oficios en la corte en uno de sus manuscritos (p. 62), pero no cuando entra a formar parte del entorno del cardenal infante y los motivos, o cual ha sido su formación en España.

Este libro de Hortal, Pirlet y Espíldora se convierte en una referencia obligada para todos aquellos que quieran acercarse a las costumbres de la corte flamenca durante el siglo XVII. En ese sentido, hay que agradecer a la Academia Real de Bélgica que, a

pesar de tratarse de un texto donde el castellano es la lengua vehicular, esto no haya dificultado la viabilidad del proyecto editorial, pues prevalece la idea de que el pasado común de ambos países constituye un elemento positivo, de modo que a la postre la bibliografía en otro idioma (al margen del inglés popularizado en nuestro tiempo) no ha impedido la publicación de un volumen que se enmarca en los proyectos de investigación de la Comunidad de Madrid: “La herencia de los Reales Sitios: Madrid, de corte a capital (historia, patrimonio y turismo)” (CAM S2015/HUM-3415); y del Ministerio de Competitividad / FEDER: “Del Patrimonio dinástico al Patrimonio Nacional: los Sitios Reales” (HAR2015-68946-C3-3-P).